МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Сравнительное литературоведение

Направление подготовки (специальность)

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки (специализация) Русский язык и литература

Уровень высшего образования – бакалавриат Программа подготовки – академический бакалавриат

Форма обучения Очная

Институт Гуманитарного образования

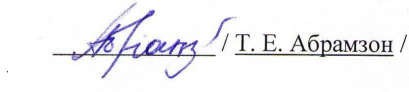
Кафедра Языкознания и литературоведения

Курс 3

Семестр 6

Магнитогорск 2017 г.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) 44.03.05 Педагогическое образование, утвержденного приказом МОиН РФ от 09.02.2016 № 91.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры языкознания и литературоведения «06» сентября 2017 г., протокол № 1.

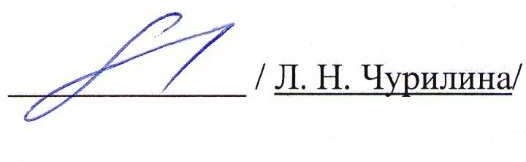
Зав. кафедрой языкознания и литературоведения

Рабочая программа одобрена методической комиссией института гуманитарного образования «11» сентября 2017 г., протокол № 1.

/ О. В. Гневэк/

Согласовано:

Зав. кафедрой русского языка, общего языкознания и массовой коммуникации



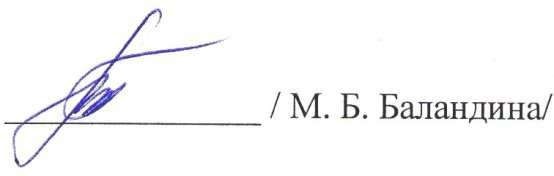
Рабочая программа составлена: профессор, д-р филологических наук, доц.



/ А. В. Петров/

Рецензент:

к. филол. наук, доцент, зам. директора по учебно- методической работе МОУ «Санаторная школа- интернат №2 для детей, нуждающихся в длительном лечении» г. Магнитогорска



# D:\Мои документы\2017-2020 кафедра\Для аккредитации 2020\РП для набора 2020 года\листы согласования 2020\2017.jpg

# 1. Цели освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины (модуля) «Сравнительное литературоведение» являются:

* 1. На основе изучения теоретических трудов компаративистов и анализа конкретных художественных произведений сформировать у студентов представление о сравнительном изучении литературы как важном научном направлении и методе современной филологии и методики преподавания литературы;
  2. Познакомить обучающихся с методами и методиками сравнительного литературоведения.
  3. Расширить и углубить знания о едином мировом литературном процессе, о связях русской литературы с европейскими литературами.

# Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы подготовки бакалавра

Дисциплина «Сравнительное литературоведение» входит в дисциплины по выбору вариативной части блока Б1.В.ДВ.02 образовательной программы по направлению подготовки Педагогическое образование (профиль – Русский язык и литература). Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, навыки), сформированные в результате изучения литературоведческих дисциплин («Основы теории литературы», «История отечественной литературы»).

Знания (умения, навыки), полученные при изучении данной дисциплины, будут необходимы при изучении дисциплин «Историко-лингвистический комментарий», «Филологический анализ текста» и для написания ВКР.

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Сравнительное литературоведение» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

| Структурный  элемент  компетенции | Планируемые результаты обучения |
| --- | --- |
| **ДПК-3** способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории русского язык | |
| Знать | основные понятия, идеи и темы из области сравнительных исследований языка, литературы и культуры; основные труды по филологической компаративистике;  главные этапы развития сравнительного литературоведения, его современное состояние;  о сущности и направленности сравнительного метода исследования и интерпретации литературно-художественного текста |
| Уметь | применять на практике сравнительный и смежный с ним методы и методики исследования и интерпретации текстов разных жанров, в особенности литературно-художественных;  проводить междисциплинарные исследования |
| Владеть | практическими навыками самостоятельного сравнительного анализа текстов;  навыками ведения сравнительного исследования, в том числе междисциплинарного;  навыками использования накопленных в компаративных исследованиях идей и методик |
| **ПК-11** готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования | |
| Знать | о принципах и приёмах сравнительного исследования, в том числе произведений литературы и других видов искусства;  о таких учебно-научных жанрах и их особенностях, как конспект, план, письменный анализ произведения по заданному плану или вопросам, реферат, презентация, тезисы, статья |
| Уметь | применять знания о принципах и приёмах сравнительного исследования, в том числе произведений литературы и других видов искусства, при решении исследовательских задач в области образования;  использовать знание основных научных положений классических трудов исследователей-компаративистов в процессе создания учебно-научных текстов, используемых в процессе преподавания и обучения в средней школе |
| Владеть | навыками проведения сравнительного исследования языкового материала и произведений литературы на основе знания основных научных положений классических трудов по компаративистике при решении исследовательских задач в области образования  навыками создания в ходе сравнительного исследования текстов разных жанров и типов, устоявшихся в современной учебно-научной филологической и образовательной деятельности |

# Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц 180 акад. часов, в том числе:

* контактная работа –76,1 акад. часов:
* аудиторная – 72 акад. часа, в том числе 18 ч. в интерактивной форме;
* внеаудиторная – 4,1 акад. часов
* самостоятельная работа – 68,2 акад. часа
* подготовка к экзамену – 35,7 акад. часа

| Раздел/ тема  дисциплины | Семестр | Аудиторная  контактная работа  (в акад. часах) | | | Самостоятельная работа (в акад. часах) | Вид самостоятельной  работы | Форма текущего контроля успеваемости и  промежуточной аттестации | Код и структурный  элемент  компетенции |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| лекции | лаборат.  занятия | практич. занятия |
| **1. Раздел** **«Сравнительное литературоведение как раздел литературоведения и как метод анализа художественного произведения»** | 6 |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.1. Тема «Сравнительное литературоведение как филологическая дисциплина. Предмет, задачи, темы, методология сравнительно-исторических исследований» |  | **2** |  |  | **4** | Чтение следующих работ, их конспектирование, составление плана:  1) В. М. Жирмунский «Проблемы сравнительно-исторического изучения литератур».  2) А. Дима «Принципы сравнительного литературоведения» (М., 1977).  3) Словари разных типов (статьи «Компаративистика», «Сравнительное литературоведение», «Интертекстуальность», «Сравнение», «Сравнительное языкознание».  На основе прочитанного и конспектов составить план на тему «Предмет, задачи, темы сравнительного литературоведения». | Проверка конспектов, письменных заданий | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| 1.2. История развития сравнительного литературоведения (XIX–XXI вв.): имена, идеи, труды |  | **2** |  |  | **4** | Чтение, конспектирование составление плана на основе работ Александра Н. Веселовского: «О методе и задачах истории литературы как науки», «Из введения в историческую поэтику», «Из истории эпитета»  Чтение, конспектирование составление плана на основе работ А.И. Кирпичникова:  - «Пушкин как европейский поэт»  - «Московское общество в изображении Грибоедова и графа Л. Толстого»  Чтение, конспектирование составление плана на основе работ М.П. Алексеева:  - «Стихотворение Пушкина «Я памятник себе воздвиг…»  - «Пушкин и Запад»  Чтение, конспектирование составление плана на основе работы В.М. Жирмунского «Байрон и Пушкин» (Ч. 1).  Чтение, конспектирование составление плана на основе работы И.О. Шайтанова «Мыслящая муза»  Чтение, конспектирование составление плана на основе работы А.В. Петрова «Новогодняя поэзия в России…». | Проверка конспектов, планов | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| **Итого по разделу** |  | **4** |  |  | **8** |  |  |  |
| **2 Раздел** «**Имагологические исследования в контексте** сравнительного литературоведения**»** | 6 |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.1. Имагология как современная научная дисциплина в контексте сравнительно-исторических исследований |  | **2** |  | **2/2** | **8** | Конспектирование научных работ:  - Г.Д. Гачев «Национальные образы мира. Эллада, Германия, Франция…» (М., 2008)  - О.Ю. Поляков «Становление и развитие категориального аппарата имагологии», «Й.Леерссен о репрезентации национальных образов в системе культуры», «Мифологизация образа России в современной французской литературе»  - «Русский медведь»: история, семиотика, политика (М., 2012). | Проверка конспектов, письменных заданий, опрос | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| 2.2. Европа и Восток глазами русских путешественников |  | **6** |  | **6/6** | **10** | Конспектирование научных работ:  - Щепанская, Т.Б. Культура дороги в русской мифоритуальной традиции XIX вв. (М.: Индрик, 2003).  - Громов-Колли, А. В. Путевая проза русских писателей первой трети XX века // Русская речь. – 2002. - № 5. – С. 24 – 30.  - Ивашина, Е.С. О специфике жанра «путешествия» в русской литературе 1/3 XIX века // Вестник МГУ. Сер. IX. Филология. – М., 1979. – № 3. – С. 3 – 16.  - Борисов Н.С. Повседневная жизнь русского путешественника в эпоху бездорожья (М., 2010).  - Милюгина Е.Г., Строганов М.В. Русская культура в зеркале путешествий (Тверь, 2013).  - Беглые взгляды: Новое прочтение русских травелогов первой трети ХХ века (М,, 2010).  Русский травелог XVIII-XX веков (Новосибирск, 2015). | Проверка конспектов, письменных заданий, опрос | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| 2.3. Россия глазами западных путешественников |  | **6** |  | **6/6** | **8** | Конспектирование научных работ:  - Щепанская, Т.Б. Культура дороги в русской мифоритуальной традиции XIX вв. (М.: Индрик, 2003).  - Белякова Н.Ю. Уильям Кокс и его «путешествия» (СПб., 2006)  - Зенкин, С. Расовая тематика в «Путешествии в Россию» Теофиля Готье  - Овчарова, Е. Э. О метаморфозе жанра voyage pittoresque во французской путевой прозе  - Сиари, Ж Эволюция путешествия в современной прозе  - Скибина, О. М. Поэтика жанра путевого очерка 80 – 90-х годов XIX века  - Сназина, В.Б. Исаакиевский собор в оценке Теофиля Готье  - Феклин, М. Б. Образ России и представление о русском национальном характере в Англии на рубеже XIX – XX вв. | Проверка конспектов, планов, письменных заданий, опрос | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| **Итого по разделу** |  | **14** |  | **14/14** | **26** |  |  |  |
| **3. Раздел** **«Направления сравнительно-исторических исследований**» | 6 |  |  |  |  |  |  |  |
| 3.1. Восприятие античной культуры и литературы в России. |  | **6** |  | **8** | **12** | Конспектирование одного-двух авторов по выбору учащегося:  - Г.С.Кнабе «Русская античность» (М., 2000).  - И. Подтергера Рецепция античности в русской культуре начала XVIII века // Русско-европейские литературные связи. XVIII век. СПб., 2008. С. 274-296.  - Н.Н. Казанский, А.И. Любжин. Античная литература в культуре XVIII века // Там же.  - Д.М. Буланин «Античные традиции в древнерусской литературе XI-XVI вв.» (Мюнхен, 1991), гл.3-4.  - С.А. Салова Утро русской анакреонтики. М., 2005.  - Т.Е. Абрамзон. Поэтические мифологии XVIII века. М., 2006.  Подготовка письменных и устных работ в жанрах «реферат», «анализ образа (мотива, идейного содержания)», «выступление-доклад», «тезисы», «презентация и рассказ по ней» по темам на выбор. | Проверка конспектов, планов, письменных заданий, опрос | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| 3.2. Библия в европейской и русской литературе |  | **6** |  | **8** | **12** | 1) Конспектирование работ  - из серии «Христианство и русская литература» (СПб., 1994–).  - И.С.Урюпин Библейский текст в русской литературе конца XIX – первой половины ХХ века (Елец, 2015).  2) Подготовка письменных и устных работ в жанрах «реферат», «анализ образа (мотива, идейного содержания)», «выступление-доклад», «тезисы», «презентация и рассказ по ней» по темам на выбор | Проверка конспектов, планов, письменных заданий, опрос | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| 3.3. Литература и другие виды искусства. Экранизации классики |  | **6** |  | **6/4** | **10,2** | 1) Конспектирование работ:  - Н.А.Агафонова Общая теория кино и основы анализа фильма (Минск, 2008)  - Д. Бордвэлл Поэтика кино  - К. Воглер Путешествие писателя. Мифологические структуры в литературе и кино (М., 2015)  - А.В. Павлов Постыдное удовольствие: философские и социально-политические интерпретации массового кинематографа (М., 2014).  - М.Р. Абдуллина «Роман Шодерло де Лакло «Опасные связи» в диалоге искусств» (СПб., 2016);  - С.А. Асеева «Философско-антропологические аспекты художественного творчества Л.Н. Толстого в контексте феномена интермедиальности» (М., 2017).  - материалы научной конференции «Литература и кино – в поисках общего языка» (г. Владимир);  - материалы научной конференции «Мировая литература глазами современной молодежи» (г. Магнитогорск, МГТУ).  2) Просмотр фильмов – экранизаций произведений А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, И.С.Тургенева, И.А.Гончарова, Л.Н.Толстого, А.П.Чехова, М.Горького, А.И.Куприна и др.  3) Подготовка письменных и устных работ в жанрах «реферат», «анализ образа (мотива, идейного содержания)», «выступление-доклад», «тезисы», «презентация и рассказ по ней» по темам на выбор (произведение и автор обговариваются преподавателем и обучающимся). | Проверка конспектов, планов, письменных заданий, опрос | *ДПК-3*  *ПК-11*  *зув* |
| **Итого по разделу** | 6 | **18** |  | **22/4** | **34,2** |  |  |  |
| **Итого за семестр** | 6 | **36** |  | **36/18** | **68,2** |  | **Промежуточная аттестация**  **Экзамен** |  |
| **Итого по дисциплине** | 6 | **36** |  | **36/18** | 68,2 |  | **Экзамен** |  |

1. **Образовательные и информационные технологии**

В процессе освоения дисциплины «Сравнительное литературоведение» предполагается использовать следующие традиционные, активные и интерактивные формы проведения занятий на основе технологии развивающего образования, проблемного обучения и игрового обучения: творческие задания, тестирование, дискуссии, метод case-study (анализ конкретных ситуаций), «мозговой штурм», работы в малых группах, письменные аналитические работы, презентации на основе современных мультимедийных средств, сетевой информационный образовательный ресурс.

Выбранные технологии служат для приобретения умений и навыков речевой деятельности, как в общекультурном, так и в профессиональном плане.

Методика оценки эффективности групповой работы:

* 1. Конечная цель работы группы ясна и понятна.
  2. Обстановка в группе дружеская, доброжелательная.
  3. Группа работала как единое целое, члены группы взаимно помогали друг другу.
  4. Характер обсуждения проблем в группе должен быть конструктивным, критика направлена на получение общего результата.
  5. Предложения принимаются в зависимости от их содержания, а не от личности того, кто их вносил.
  6. Должна быть полная возможность высказаться для всех членов группы.
  7. Решения должны приниматься совместно, после того как все убедились в их правильности.

Новые знания вводятся через проблемный вопрос или задачу. При этом процесс познания приближается к исследовательской деятельности. Содержание проблемы раскрывается путем поиска ее решения или суммирования и анализа традиционных и современных точек зрения.

Дискуссия предполагает свободный обмен мнениями, идеями и взглядами по исследуемому вопросу. Это оживляет учебный процесс, активизирует познавательную деятельность аудитории и позволяет преподавателю управлять коллективным мнением группы, использовать его в целях убеждения, преодоления негативных установок и ошибочных мнений некоторых студентов. Эффект достигается только при правильном подборе вопросов для дискуссии и умелом, целенаправленном управлении ею.

1. *Мультимедийное сопровождение* занятий, с использованием электронных презентаций, подготовленных в программе PowerPoint, аудио- и видеоматериалов.
2. Система докладов, сопровождаемых *электронными презентациями*, подготовленных в программе PowerPoint.
3. Ознакомление с *электронными ресурсами образовательных порталов и интернет- библиотек*, использование их материалов при подготовке к практическим занятиям и в самостоятельной работе.

# Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Сравнительное литературоведение» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа (**АСР**) обучающихся предполагает групповые и индивидуальные задания в виде анализа текста, создания плана и таблиц, написания небольших аналитических письменных работ.

Внеаудиторная самостоятельная работа (**ВСР**) обучающихся осуществляется в виде изучения (чтения, конспектирования, составления планов и пр.) литературы по соответствующему разделу; выполнения домашних (письменных и устных) заданий, составления презентаций.

**1. Раздел «Сравнительное литературоведение как раздел литературоведения и как метод анализа художественного произведения»**

**1.1. Сравнительное литературоведение как филологическая дисциплина. Предмет, задачи, темы, методология сравнительно-исторических** **исследований**

**ВСР:**

1) Чтение следующих работ, их конспектирование, составление плана:

- В. М. Жирмунский «Проблемы сравнительно-исторического изучения литератур».

- А. Дима «Принципы сравнительного литературоведения» (М., 1977).

- Словари разных типов (статьи «Компаративистика», «Сравнительное литературоведение», «Интертекстуальность», «Сравнение», «Сравнительное языкознание».

2) На основе прочитанного и конспектов составить план на тему «Предмет, задачи, темы компаративистики».

3) На основе предложенных преподавателем литературных произведений сформулируйте тему и определите задачи конкретного компаративного исследования.

Произведения: «Слово о полку Игореве», «Житие Петра и Февронии Муромских», «Хождение за три моря Афанасия Никитина», «Письмо, писанное по дороге в Петергоф…» М.В. Ломоносова, «Эпистола о стихотворстве» А.П.Сумарокова, «Трагедия А.П.Сумарокова «Димитрий Самозванец», переложение 81 псалма Г.Р. Державина, «Горе от ума» А.С.Грибоедова, «Борис Годунов» А.С.Пушкина, «Демон» М.Ю.Лермонтова.

Вопросы и задания для самопроверки:

1. В чём суть сравнения как познавательного приёма?
2. Определите предмет, задачи, темы сравнительно-исторического исследования по филологии.
3. Какие филологические методы сформировались на основе сравнительно-исторического метода?

**1.2. История развития сравнительного литературоведения** **(XIX–XXI вв.): имена, идеи, труды**

**ВСР:**

1) Чтение, конспектирование составление плана на основе работ А.Н. Веселовского:

- «О методе и задачах истории литературы как науки»

- «Из введения в историческую поэтику»

- «Из истории эпитета»

2) Чтение, конспектирование составление плана на основе работ А.И. Кирпичникова:

- «Пушкин как европейский поэт»

- «Московское общество в изображении Грибоедова и графа Л. Толстого»

3) Чтение, конспектирование составление плана на основе работ М.П. Алексеева:

- «Стихотворение Пушкина «Я памятник себе воздвиг…»

- «Пушкин и Запад»

4) Чтение, конспектирование составление плана на основе работы В.М. Жирмунского «Байрон и Пушкин» (Ч. 1).

5) Чтение, конспектирование составление плана на основе работы И.О. Шайтанова «Мыслящая муза».

6) Чтение, конспектирование составление плана на основе работы А.В. Петрова «Новогодняя поэзия в России…».

Вопросы и задания для самопроверки:

1. Назовите самых известных представителей русского сравнительного литературоведения XIX–XX вв. Кратко охарактеризуйте их вклад в развитие филологии.

**2. Раздел** «**Имагологические исследования в контексте сравнительного литературоведения»**

**2.1. Имагология как современная научная дисциплина** **в контексте сравнительно-исторических исследований**

**ВСР:**

Конспектирование научных работ:

- Г.Д. Гачев «Национальные образы мира. Эллада, Германия, Франция…» (М., 2008)

- О.Ю. Поляков «Становление и развитие категориального аппарата имагологии», «Й.Леерссен о репрезентации национальных образов в системе культуры», «Мифологизация образа России в современной французской литературе»

- «Русский медведь»: история, семиотика, политика (М., 2012).

Вопросы и задания для самопроверки:

1. Имагология как современная научная филологическая дисциплина: предмет, задачи, темы.

**2.2. Европа и Восток глазами русских путешественников**

**ВСР:**

Конспектирование научных работ:

- Щепанская, Т.Б. Культура дороги в русской мифоритуальной традиции XIX вв. (М.: Индрик, 2003).

- Громов-Колли, А. В. Путевая проза русских писателей первой трети XX века // Русская речь. – 2002. - № 5. – С. 24 – 30.

- Ивашина, Е.С. О специфике жанра «путешествия» в русской литературе 1/3 XIX века // Вестник МГУ. Сер. IX. Филология. – М., 1979. – № 3. – С. 3 – 16.

- Борисов Н.С. Повседневная жизнь русского путешественника в эпоху бездорожья (М., 2010).

- Милюгина Е.Г., Строганов М.В. Русская культура в зеркале путешествий (Тверь, 2013).

- Беглые взгляды: Новое прочтение русских травелогов первой трети ХХ века (М,, 2010).

Русский травелог XVIII-XX веков (Новосибирск, 2015).

**АСР:** Чтение и анализ путевых записок русских авторов (по выбору преподавателя).

1. Чтение и анализ путевых записок «Хождение за три моря Афанасия Никитина»
2. Чтение и анализ путевых записок Д.И. Фонвизина
3. Чтение и анализ путевых записок Н.М.Карамзина «Письма русского путешественника
4. Чтение и анализ «Записок флота капитана Головнина в плену у японцев…»
5. Чтение и анализ «Путевых записок» В. Давыдова.
6. Чтение и анализ путевых записок В.В. Маяковского.
7. Чтение и анализ путевых записок И. Ильфа и Е. Петрова.

Общая схема анализа травелога:

1. Цель и маршрут путешествия. Адресат «записок» (если есть).
2. Композиция путевых записок.
3. Характеристика образа дороги в травелоге.
4. Путешественник и его национальное мироощущение: в чём и как оно себя проявляет?
5. «Иерархия» интересов путешественника, их общая характеристика.
6. Один из наиболее интересных объектов описания/интереса путешественника и его анализ.
7. Образы инонациональной культуры. «Мифотворчество» путешественника: причины, примеры.

Вопросы и задания для самопроверки:

1. Что такое травелог? Чем определяется его композиция?
2. Когда в русской культуре появляются первые травелоги? В связи с чем?
3. Куда и с какими целями чаще всего путешествовали русские люди в средние века?
4. Как меняются маршруты, цели, социальная принадлежность и пр. русских путешественников по чужим землям в XVIII-XX вв.?
5. Назовите известных русских писателей XVIII-XX вв., которые путешествовали по Западной Европе, Востоку, Америке.
6. В чём заключаются особенные и общие черты в восприятия русскими путешественниками чужих земель в средние века и в Новое время?

**2.3. Россия глазами западных путешественников**

**ВСР:**

Конспектирование научных работ:

- Щепанская, Т.Б. Культура дороги в русской мифоритуальной традиции XIX вв. (М.: Индрик, 2003).

- Белякова Н.Ю. Уильям Кокс и его «путешествия» (СПб., 2006)

- Зенкин, С. Расовая тематика в «Путешествии в Россию» Теофиля Готье

- Овчарова, Е. Э. О метаморфозе жанра voyage pittoresque во французской путевой прозе

- Сиари, Ж Эволюция путешествия в современной прозе

- Скибина, О. М. Поэтика жанра путевого очерка 80 – 90-х годов XIX века

- Сназина, В.Б. Исаакиевский собор в оценке Теофиля Готье

- Феклин, М. Б. Образ России и представление о русском национальном характере в Англии на рубеже XIX – XX вв.

**АСР:**

1. Чтение и анализ путевых записок И.Г.Корба.
2. Чтение и анализ путевых записок У. Кокса.
3. Чтение и анализ путевых записок маркиза де Кюстина.
4. Чтение и анализ путевых записок А. Дюма.
5. Чтение и анализ путевых записок Т. Готье.

Вопросы и задания для самопроверки:

1. Когда в России появляются первые иностранцы-путешественники?
2. С какими целями чаще всего приезжали в Россию иностранцы?
3. Назовите известных западных писателей XVIII-XX вв., которые путешествовали по России.
4. Какие мифы о России встают со страниц иностранных путешественников?

**3. Раздел** **«Направления сравнительно-исторических исследований**»

**3.1. Восприятие античной культуры и литературы в России.**

**ВСР:**

1) Конспектирование одного-двух авторов по выбору учащегося:

- Г.С.Кнабе «Русская античность» (М., 2000).

- И. Подтергера Рецепция античности в русской культуре начала XVIII века // Русско-европейские литературные связи. XVIII век. СПб., 2008. С. 274-296.

- Н.Н. Казанский, А.И. Любжин. Античная литература в культуре XVIII века // Там же.

- Д.М. Буланин «Античные традиции в древнерусской литературе XI-XVI вв.» (Мюнхен, 1991), гл.3-4.

- С.А. Салова Утро русской анакреонтики. М., 2005.

- Т.Е. Абрамзон. Поэтические мифологии XVIII века. М., 2006.

2) Подготовка письменных и устных работ в жанрах «реферат», «анализ образа (мотива, идейного содержания)», «выступление-доклад», «тезисы», «презентация и рассказ по ней» по темам на выбор:

- Книга «Символы и эмблемы» (1705) как основа аллегорических образов в литературе русского барокко и классицизма.

- «Поэтическое искусство» Горация и Буало в России XVIII в.: переводы и переложения В.Тредиаковского и А.Сумарокова.

- Оды Ломоносова и оды Пиндара.

- Французское рококо в «Стихах на разныя случаи» В.К.Тредиаковского.

- Миф о Психее в античной, французской и русской литературе (Апулей – Лафонтен – Богданович).

- Перевод од Анакреона Н.А. Львовым.

- Овидий в творчестве С.С. Боброва.

- Русификация анакреонтеи Г.Р. Державиным.

- Гораций в восприятии Г. Державина и А. Дельвига.

- Жанр эпитафии в русском сентиментализме.

- Одические традиции в поэмах А.С.Пушкина о Петре I.

- Жанры античной лирики в поэзии А.С. Пушкина.

- Рим в восприятии Н.В. Гоголя.

- Рим в романе «Смерть богов» Д.С.Мережковского.

- Римский стоик и русский эмигрант в «Письмах к римскому другу» И.А. Бродского.

Вопросы и задания для самопроверки:

1. Античность как одна из основ европейской культуры и литературы.
2. Какие периоды в истории русской культуры в особенности отмечены интересом к античности?
3. Какие греческие и римские авторы и в какой последовательности входили в русскую литературу XVIII-ХХ вв.?
4. Какие жанры античной литературы и в какой последовательности были усвоены в русской литературе XVIII-ХХ вв.?

**3.2. Библия в европейской и русской литературе**

**ВСР:**

1) Конспектирование работ:

- из серии «Христианство и русская литература» (СПб., 1994–).

- И.С.Урюпин Библейский текст в русской литературе конца XIX – первой половины ХХ века (Елец, 2015).

2) Подготовка письменных и устных работ в жанрах «реферат», «анализ образа (мотива, идейного содержания)», «выступление-доклад», «тезисы», «презентация и рассказ по ней» по темам на выбор:

- Жанр жития в древнерусской литературе (анализ одного произведения).

- Жанр переложения псалмов в русской литературе XVIII-XIX вв. (автор по выбору учащегося: В.К. Тредиаковский, М.В.Ломоносов, А.П.Сумароков, Г.Р.Державин, Ф.Н.Глинка и др.)

- Жанр молитвы в русской литературе XVIII-XIX вв. (автор по выбору учащегося: Г.Р.Державин, А.С. Пушкин, М.Ю.Лермонтов, В.К.Кюхельбекер, Ф.Н.Глинка и др.).

- Стихотворные переложения библейских книг в русской литературе XVIII-XIX вв. (автор и произведение по выбору преподавателя).

- Жанр проповеди в творчестве духовных писателей в XVIII-XIX вв.

- Творчество С.А. Ширинского-Шихматова.

- Библейские мотивы в романе М.Горького «Мать».

- Поэзия С.С. Бехтеева.

- Библейская мифология в романе М.Булгакова «Мастер и Маргарита».

**3.3. Литература и другие виды искусства. Экранизации классики**

**ВСР:**

1) Конспектирование работ:

- Н.А.Агафонова Общая теория кино и основы анализа фильма (Минск, 2008)

- Д. Бордвэлл Поэтика кино

- К. Воглер Путешествие писателя. Мифологические структуры в литературе и кино (М., 2015)

- А.В. Павлов Постыдное удовольствие: философские и социально-политические интерпретации массового кинематографа (М., 2014).

- М.Р. Абдуллина «Роман Шодерло де Лакло «Опасные связи» в диалоге искусств» (СПб., 2016);

- С.А. Асеева «Философско-антропологические аспекты художественного творчества Л.Н. Толстого в контексте феномена интермедиальности» (М., 2017).

- материалы научной конференции «Литература и кино – в поисках общего языка» (г. Владимир);

- материалы научной конференции «Мировая литература глазами современной молодежи» (г. Магнитогорск, МГТУ).

2) Просмотр фильмов – экранизаций произведений А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, И.С.Тургенева, И.А.Гончарова, Л.Н.Толстого, А.П.Чехова, М.Горького, А.И.Куприна и др.

3) Подготовка письменных и устных работ в жанрах «реферат», «анализ образа (мотива, идейного содержания)», «выступление-доклад», «тезисы», «презентация и рассказ по ней» по темам на выбор (произведение и автор обговариваются преподавателем и обучающимся).

Общая схема сопоставительного анализа литературного произведения и его экранизации (части произведения и фрагмента экранизации):

1. Минимальная необходимая информация об авторах (писателе, режиссере, актерах) и произведениях (история создания, популярность и пр.).
2. Специфика языка литературы в сопоставлении со спецификой языка киноискусства.
3. Стратегия режиссера – создателя экранизации: буквальное следование за текстом, выборочное следование за текстом, вольное следование за текстом, римейк. Доказательства того, что обнаружена именно эта стратегия (подсчеты, герои, сюжетные линии, детали и пр.).
4. Анализ найденной режиссерской стратегии (причины выбора, что оставлено – что нет; что изменено; вторжение режиссера в писательский замысел и пр.) и ее результаты с точки зрения а) профессиональных критиков, б) успеха в прокате, в) обучающегося.
5. Общий вывод из проведенного исследования.

# Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

| Структурный элемент компетенции | Планируемые результаты обучения | Оценочные средства |
| --- | --- | --- |
| **ДПК-3** способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка | | |
| Знать | основные понятия, идеи и темы из области сравнительных исследований языка, литературы и культуры; основные труды по филологической компаративистике; главные этапы развития сравнительного литературоведения, его современное состояние; о сущности и направленности сравнительного метода исследования и интерпретации литературно-художественного текста | **Теоретические вопросы:**   1. Предмет, задачи, темы сравнительного исследования по филологии. Какие филологические методы сформировались на основе компаративистики? 2. Назовите самых известных представителей русской компаративистики XIX в. Кратко охарактеризуйте их вклад в развитие филологии. 3. Современные исследователи-компаративисты, их идеи, работы, вклад в развитие компаративистики. 4. Имагология как современная научная филологическая дисциплина: предмет, задачи, темы. 5. Литература путешествий: общая характеристика. 6. Жанр травелога и его исторические модификации. 7. Анализ одного из травелогов русских путешественников XVIII-XX вв. (по выбору учащегося). 8. Анализ одного из травелогов иностранных путешественников по России XVIII-XX вв. (по выбору учащегося).   **Тесты:**  1. В основе термина «компаративистика» лежит латинский глагол *comparare,* что означает:  а) враждовать, быть в ссоре  б) сравнивать, сопоставлять  в) рисовать, живописать  г) складывать, прибавлять  2. Назовите филологический метод исследования, который сформировался независимо от компаративистики:  а) герменевтический  б) типологический  в) интертекстуальный  г) интермедиальный  3. К русским компаративистам XIX–XX вв. не относится такой исследователь, как:  а) М.П. Алексеев  б) В.М. Жирмунский  в) А.И. Кирпичников  г) В.Б. Шкловский |
| Уметь | применять на практике сравнительный и смежный с ним методы и методики исследования и интерпретации текстов разных жанров, в особенности литературно-художественных; проводить междисциплинарные исследования | **Задание 1:** Сопоставьте образ «засушенного цветка в книге» в стихотворении А.С. Пушкина «Цветок» и А.А. Фета «Страницы милые опять персты раскрыли…»  **Задание 2:** Найдите одические формулы в поэмах А.С. Пушкина «Полтава» и «Медный всадник»  **Задание 3:** Что смог «увидеть» Д.И. Фонвизин во Франции во время своего путешествия?  **Задание 4:** Найдите поэтические образы и формулы из стихотворения Г.Р. Державина «Письмо к супругу в новый 1780 год» в «Письме Татьяны к Онегину» из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин» |
| Владеть | практическими навыками самостоятельного сравнительного анализа текстов; навыками ведения сравнительного исследования, в том числе междисциплинарного; навыками использования накопленных в компаративных исследованиях идей и методик | **Задание 1:** В чём заключается переосмысление В.С. Высоцким формулы А.С. Пушкина «Я вас любил» в песне «Люблю тебя сейчас…»?  **Задание 2:** Сравните два стихотворения: «Парус» М.Ю.Лермонтова и «Челн томленья» К.Д.Бальмонта  **Задание 3:** Ролевая лирика А.Н. Апухтина: «Письмо» («Увидя почерк мой, Вы, верно, удивитесь…» (1882) vs. «Ответ на письмо» (1885) |
| **ПК-11** готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования | | |
| Знать | о принципах и приёмах сравнительного исследования, в том числе произведений литературы и других видов искусства  о таких учебно-научных жанрах и их особенностях, как конспект, план, письменный анализ произведения по заданному плану или вопросам, реферат, презентация, тезисы, статья | **Теоретические вопросы:**   1. Античность как одна из основ европейской культуры, филологии и литературы. 2. Какие периоды в истории русской культуры в особенности отмечены интересом к античности (общая характеристика)? 3. Какие греческие и римские авторы и в какой последовательности входили в русскую литературу XVIII-ХХ вв.? 4. Анализ рецепции творчества одного из античных авторов в русской XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося). 5. Какие жанры античной литературы и в какой последовательности были усвоены в русской литературе XVIII-ХХ вв.? 6. Анализ рецепции одного из античных жанров в русской литературе XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося). 7. Библия в русской культуре и литературе (общая характеристика). 8. Анализ рецепции одного из библейских (религиозных) жанров в русской литературе XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося). 9. Анализ рецепции одного из библейских образов (мотивов, мифов) в русской литературе XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося). 10. Анализ одного из произведений русской литературы XVIII-ХХ вв. с точки зрения рецепции в нём Библии (образ, мотив, миф, жанр, автор) (по выбору учащегося). 11. Экранизация классики: пути анализа. 12. Сопоставительный анализ литературного произведения русской или зарубежной классики и его экранизации (по выбору учащегося).   **Тест:**  1. Герой этого стихотворного отрывка-стилизации – античный поэт, ставший особенно популярным в России в конце XVIII – начале XIX века:  Здесь он в зеркало глядится,  Говоря: «Я сед и стар,  Жизнью дайте ж насладиться;  Жизнь, увы, не вечный дар!»  Здесь, подняв на лиру длани  И нахмуря важно бровь,  Хочет петь он бога брани,  Но поет одну любовь.  а) Байрон;  б) Гораций;  в) Оссиан;  г) Данте;  д) Гомер;  е) Анакреон(т).  2. Кто из античных писателей мог вдохновить Г.Р. Державина на такие строки:  О! будь судьбе твоей послушным,  Престань о будущем вздыхать;  Веселым нравом, равнодушным  Умей и горесть услаждать.  Довольным быть, неприхотливым –  Сие то есть, что быть счастливым;  А совершенных благ в сей век  Вкушать не может человек.  а) Шекспир;  б) Вольтер;  в) Гораций;  г) Анакреон(т);  д) Вергилий;  е) Байрон.  3. Укажите имя героини античного мифа, на который опирается И.Ф. Богданович в своей поэме «Душенька»:  а) Психея;  б) Европа;  в) Антигона;  г) Гея;  д) Эвридика;  е) Кассандра.  4. «Русский гекзаметр» – это:  а) 7‑стопный хорей;  б) 4‑стопный ямб;  в) 6‑стопный дактиль;  г) силлабический 13‑сложник;  д) 6‑стопный ямб. |
| Уметь | применять знания о принципах и приёмах сравнительного исследования, в том числе произведений литературы и других видов искусства  использовать знание основных научных положений классических трудов исследователей-компаративистов в процессе создания учебно-научных текстов, используемых в процессе преподавания и обучения в средней и высшей школе | **Задание 1:** Сопоставьте с точки зрения «что общего и что различного» произведения под названием «Бабочка» трёх поэтов: Г.Р. Державина, А.А. Фета, В.В. Набокова  **Задание 2:** Сопоставьте с точки зрения «что общего и что различного» басню И.А. Крылова «Стрекоза и Муравей» и басни Эзопа на тот же сюжет («Муравей и Цикада», «Муравей и Жук»).  **Задание 3:** Сопоставьте с точки зрения «что общего и что различного» финальную сцену рассказа М. Горького «Макар Чудра» и фильма Э. Лотяну «Табор уходит в небо» |
| Владеть | навыками проведения сравнительного исследования языкового материала и произведений литературы на основе знания основных научных положений классических трудов по компаративистике  навыками создания в ходе сравнительного исследования текстов разных жанров и типов, устоявшихся в современной учебно-научной филологической и образовательной деятельности | **Задание 1:** Проанализируйте с соответствии с методикой сравнительного анализа переложения саги Гаральда Храброго, сделанные И. Богдановичем, Н. Львовым, Н. Карамзиным, П. Львовым, А. Толстым.  **Задание 2:** Напишите работу на тему «Три перевода В.А. Жуковского баллады Г. Бюргера «Ленора», сделайте презентацию и прокомментируйте ее. |

**б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация (экзамен и зачет) по дисциплине «Сравнительное литературоведение» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений.

**Экзамен** по данной дисциплине проводится в устной форме по экзаменационным билетам, каждый из которых включает 2 теоретических вопроса и одно практическое задание.

**Перечень вопросов к экзамену:**

1. Предмет, задачи, темы сравнительного исследования по филологии. Какие филологические методы сформировались на основе компаративистики?
2. Назовите самых известных представителей русской компаративистики XIX в. Кратко охарактеризуйте их вклад в развитие филологии.
3. Современные исследователи-компаративисты, их идеи, работы, вклад в развитие компаративистики.
4. Имагология как современная научная филологическая дисциплина: предмет, задачи, темы.
5. Литература путешествий: общая характеристика.
6. Жанр травелога и его исторические модификации.
7. Анализ одного из травелогов русских путешественников XVIII-XX вв. (по выбору учащегося).
8. Анализ одного из травелогов иностранных путешественников по России XVIII-XX вв. (по выбору учащегося).
9. Античность как одна из основ европейской культуры, филологии и литературы.
10. Какие периоды в истории русской культуры в особенности отмечены интересом к античности (общая характеристика)?
11. Какие греческие и римские авторы и в какой последовательности входили в русскую литературу XVIII-ХХ вв.?
12. Анализ рецепции творчества одного из античных авторов в русской XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося).
13. Какие жанры античной литературы и в какой последовательности были усвоены в русской литературе XVIII-ХХ вв.?
14. Анализ рецепции одного из античных жанров в русской литературе XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося).
15. Библия в русской культуре и литературе (общая характеристика).
16. Анализ рецепции одного из библейских (религиозных) жанров в русской литературе XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося).
17. Анализ рецепции одного из библейских образов (мотивов, мифов) в русской литературе XVIII-ХХ вв. (по выбору учащегося).
18. Анализ одного из произведений русской литературы XVIII-ХХ вв. с точки зрения рецепции в нём Библии (образ, мотив, миф, жанр, автор) (по выбору учащегося).
19. Экранизация классики: пути анализа.
20. Сопоставительный анализ литературного произведения русской или зарубежной классики и его экранизации (по выбору учащегося).

**Показатели и критерии оценивания экзамена:**

– на оценку **«отлично» (5 баллов) –** обучающийся показывает высокий уровень сформированности компетенций, т. е.

*знает* предмет, основной терминологический аппарат, историю, классические труды, современное состояние, направления, типы межтекстовых связей, методику, стандартные приемы компаративных исследований;

*умеет* выделять предмет компаративного исследования, применять на практике компаративный и смежный с ним методы и методики исследования и интерпретации текстов разных жанров, в особенности литературно-художественных; проводить междисциплинарные исследования;

*свободно владеет* указанными выше знаниями и умениями;

– на оценку **«хорошо» (4 балла) –** обучающийся показывает средний уровень сформированности компетенций, т. е.

*знает* предмет, основной терминологический аппарат, классические труды, современное состояние, направления и методику компаративных исследований, стандартные приемы компаративных исследований;

*умеет* выделять предмет компаративного исследования, применять на практике компаративный метод исследования и интерпретации текстов разных жанров; проводить междисциплинарные исследования

*владеет* указанными выше знаниями и умениями;

– на оценку **«удовлетворительно» (3 балла) –** обучающийся показывает пороговый уровень сформированности компетенций, т. е.

*знает* предмет, основной терминологический аппарат, классические труды, направления филологических исследований, стандартные приемы компаративных исследований;

*умеет* выделять предмет компаративного исследования, применять на практике стандартные приемы компаративных исследований;

*владеет* указанными выше знаниями и умениями;

– на оценку **«неудовлетворительно» (2 балла)** – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

– на оценку **«неудовлетворительно»** **(1 балл)** – результат обучения не достигнут, обучающийся не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

**8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

а) Основная **литература:**

Погребная Я.В. Сравнительно-историческое литературоведение / Я.В. Погребная. - Москва : Флинта, 2016. - 84 с. - ISBN 978-5-9765-1137-8. - URL: <https://ibooks.ru/bookshelf/23579/reading> (дата обращения: 31.08.2020). - Текст: электронный.

**б) Дополнительная литература:**

Жаткин, Д. Н. Художественный перевод и сравнительное литературоведение [Текст] / Д.Н Жаткин Д.Н. Художественный перевод и сравнительное литературоведение. II : сборник научных трудов / Д.Н. Жаткин. - Москва : Флинта, 2019. - 410 с. - ISBN 978-5-9765-1837-7. - URL: <https://ibooks.ru/bookshelf/344786/reading> (дата обращения: 31.08.2020). - Текст: электронный.

Жаткин Д.Н. Художественный перевод и сравнительное литературоведение. IV [Электронный ресурс] : сборник научных трудов. — 3-е изд., стер. / Д.Н. Жаткин. - Москва : Флинта, 2020. - 678 с. - ISBN 978-5-9765-2361-6. - URL: <https://ibooks.ru/bookshelf/352554/reading> (дата обращения: 31.08.2020). - Текст: электронный.

**в) Учебные пособия и методические указания.**

Основы теории литературы : учебно-методическое пособие / Т. Е. Абрамзон, Т. Б. Зайцева, А. В. Петров, С. В. Рудакова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3328.pdf&show=dcatalogues/1/1138400/3328.pdf&view=true> (дата обращения: 31.08.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-0947-2. - Сведения доступны также на CD-ROM.

**г) Программное обеспечение** и **Интернет-ресурсы**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Программное** **обеспечение** | | | | |
|  | Наименование ПО | № договора | Срок действия лицензии |  |
|  | MS Windows 7 Professional(для классов) | Д-1227-18 от 08.10.2018 | 11.10.2021 |  |
|  | MS Office 2007 Professional | № 135 от 17.09.2007 | бессрочно |  |
|  | 7Zip | свободно распространяемое ПО | бессрочно |  |
|  | FAR Manager | свободно распространяемое ПО | бессрочно |  |
|  |  |  |  |  |
| **Профессиональные** **базы** **данных** **и** **информационные** **справочные** **системы** | | | | |
|  | Название курса | | Ссылка |  |
|  | Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС» | | https://dlib.eastview.com/ |  |
|  |  |
|  | Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) | | URL: https://elibrary.ru/project\_risc.asp |  |
|  | Поисковая система Академия Google (Google Scholar) | | URL: https://scholar.google.ru/ |  |
|  | Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам | | URL: http://window.edu.ru/ |  |
|  | Российская Государственная библиотека. Каталоги | | https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/ |  |
|  | Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова | | http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp |  |
|  | Университетская информационная система РОССИЯ | | https://uisrussia.msu.ru |  |
|  | Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science» | | http://webofscience.com |  |
|  | Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Scopus» | | http://scopus.com |  |

# **9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

|  |  |
| --- | --- |
| Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа | Доска, мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. |
| Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | Доска, мультимедийный проектор, экран |
| Помещения для самостоятельной работы обучающихся: компьютерные классы; читальные залы библиотеки | Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета |
| Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования | Стеллажи для хранения учебно-наглядных пособий и учебно-методической документации. |